

# THỜI SỰ SOJA CHO NGƯỜI VIỆT

総社 ベトナムーズ ニュース

No.4  
8/2019  
Reiwa 1

Mục lục	Trang
International Playroom (Phòng vui học quốc tế cho trẻ).....	2
Chuyên mục sức khỏe .....	3
An toàn – An tâm .....	4
Thông tin – Sự kiện – Lễ hội.....	5
Đại hội đi bộ Soja Kibiji lần thứ 14.....	6
Chuyên mục cuộc sống.....	7-9
End	

## DÂN SỐ - SỐ HỘ KHẨU (Tính đến 01/07/2019)

**Dân số:** 69.123 người (So với tháng trước: +46 người)  
(Trong đó người nước ngoài có đăng ký là: 1566 người)

Nam: 33.710 người (So với tháng trước: +26 người)

Nữ: 35.413 người (So với tháng trước: +26 người)

**Số hộ khẩu:** 28.016 hộ (So với tháng trước: +36 hộ)



ひらき すべて 日曜日	あそぶこと あそぶへや		あそぶ 時間	行く道に ご注意ください
7月 21日	ひらき屋 うららの森	あそぶ屋 緑の森公園	9:30から11:30	
8月 10日	星にあわせて 踊る 緑の森公園 緑の森公園		9:30から11:30	
9月 15日	草の森の森の森 緑の森公園	星の森の 緑の森公園	9:30から11:30	
10月 20日	星の森の森の森 緑の森公園	あそぶ屋 うららの森	9:30から11:30	
11月 17日	うららの森の森の森 うららの森		10:00から11:30	
12月 15日	あそぶ屋 うららの森	あそぶ屋 緑の森公園	9:30から11:30	
1月 10日	星にあわせて 踊る 緑の森公園	あそぶ屋の森の森 緑の森公園	9:30から11:30	
2月 10日	ひらき屋 うららの森		9:30から11:30	
3月 10日	草の森の森の森 緑の森公園	星の森の 緑の森公園	9:30から11:30	

## CHỨNG NHẬN BỔ SUNG CÔNG CUỘC GIAO LƯU – CHI VIỆN NGƯỜI NƯỚC NGOÀI

Ngày 2/7 chương trình International Playroom của Tổ chức phi lợi nhuận Bảo Vệ và Nuôi Dạy Trẻ “Ai - Ai” đã được chứng nhận là một đoàn thể mới trong vai trò giao lưu – chi viện người nước ngoài trong công cuộc loại hình đề án nhân dân thành phố.

Thông qua những hoạt động của chương trình năng lực giao tiếp của trẻ em có gốc nước ngoài sẽ được nâng cao hơn nữa

- ☆ Phụ huynh không thể tham gia lớp học tiếng Nhật ngày chủ nhật vì có con nhỏ.
- ☆ Phụ huynh muốn tìm cơ hội cho bé giao lưu trải nghiệm văn hóa Nhật Bản.

Hãy đến với phòng học này, cả phụ huynh và các bé đều được trải nghiệm vui qua các trò chơi như: xếp giấy, nghe truyện, rèn chữ, làm cơm nắm, nhảy theo nhạc, trò chơi dân gian, quyền pháp Nhật Bản...

**Đối tượng:** Phụ huynh và trẻ từ 1 tuổi.

**Thời gian:** Mỗi tháng 1 lần (Ngày/tháng: 21/07, 18/08, 15/09, 20/10, 17/11, 15/12, 19/01, 16/02, 01/03). Từ 9:30 ~ 11:30

**Địa điểm:** Trung tâm phúc lợi tổng hợp Tp. Soja (総社市総合福祉センター)  
(Gần lớp học tiếng Nhật ngày chủ nhật vì vậy phụ huynh có thể an tâm tham gia lớp tiếng Nhật hoặc là cùng bé tham gia chương trình này)

※ Hãy gọi điện đăng ký trước 4 ngày.

**Địa chỉ đăng ký:** NPO 法人保育サポート「あい・あい」  
 そうじゃしちゅうおう ちょうめ  
 総社市中央6丁目6-102  
 そうじゃ かい  
 総社ふれあいセンター2階  
 Tell: (0866) 94 - 3280

## CHUYÊN MỤC SỨC KHỎE

### CHUẨN BỊ SẴN THUỐC KHI THẢM HỌA

**K**hông thể nào giả định được thảm họa xảy ra khi nào, ở đâu. Vì vậy việc chuẩn bị sẵn những thứ cần thiết khi thảm họa xảy ra là điều hết sức quan trọng. Đặc biệt là người có bệnh như tiểu đường, động kinh... nếu dùng thuốc sẽ gây ảnh hưởng lớn đến bệnh tình, hãy cố gắng nắm rõ tình trạng sức khỏe bản thân. Nếu luôn chuẩn bị sẵn phần thuốc cho khoảng 3 ngày uống thì sẽ an tâm hơn khi buộc phải đi lánh nạn thảm họa.

**S**ổ tay thuốc rất hữu dụng khi làm mất thuốc trong lúc có thảm họa quy mô lớn. Tên thuốc rất phức tạp, việc nhớ chính xác tên thuốc, liều lượng thành phần là điều rất khó, nhưng nếu có sổ tay thuốc thì dù là trường hợp khẩn cấp vẫn có thể đảm bảo cấp phát thuốc thuận lợi. Nếu trong sổ có ghi lịch sử bệnh, lịch sử tác dụng phụ, thành phần dị ứng... cũng giúp phần hỗ trợ cho việc khám chữa bệnh.

Gần đây có một ứng dụng quản lý thông tin thuốc bằng điện thoại thông minh gọi là “Sổ tay thuốc điện tử” đang rất phổ biến. Nếu xài ứng dụng này thì dù trường hợp khẩn cấp hay thảm họa đều có thể biết chính xác được thông tin thuốc đang dùng. Đây là công cụ rất tiện lợi cho gia đình, vì có thể tập hợp lại thông tin thuốc của cả gia đình và gia đình dù ở xa nhau cũng có thể dùng chung thông tin.

Có thể xin lời khuyên về cách thao tác sổ tay điện tử hoặc nhờ giúp thao tác tập hợp nhiều sổ tay lại, ở các hiệu thuốc. Hãy chọn một hiệu thuốc bạn thường hay lui đến, mà có thể tư vấn cho bạn về sức khỏe và về thuốc.

Liên hệ: Kenko Iryo-ka Kenko Zoshin-kakari

☎ 8259

出典元  
広報そうじゃ  
9 ページ  
「健康アドバイス」

# AN TOÀN \_ AN TÂM

Kỳ nghỉ hè của năm cũng đã đến. Đối với bọn trẻ, đây là kỳ nghỉ nhiều mong đợi, nhưng đây cũng là thời gian mà bọn trẻ dễ tiếp xúc với những thông tin có hại qua internet. Và cả những sinh hoạt của trẻ trong kỳ nghỉ hè thường không đều độ. Lúc cha mẹ không để mắt đến trẻ cũng là lúc trẻ dễ gặp nguy cơ bị xâm hại tình dục do sử dụng mạng xã hội, các trang web hện hò...

Những tội phạm tình dục đang lợi dụng các trang web cộng đồng, chúng có những phương pháp tinh vi như là giả dạng tiếp cận trẻ, dẫn dụ gửi cho trẻ xem những phim ảnh khỏa thân, hay là hăm dọa sẽ phát tán phim ảnh rồi đòi hỏi những hành vi khiêu dâm. Những trường hợp trẻ bị xâm hại như thế này hiện đang tăng cao, vì vậy để giúp trẻ tránh bị xâm hại, trong gia đình nên tạo bầu không khí cho trẻ thoải mái trò chuyện, tâm sự bất cứ chuyện gì với trẻ. Và giúp trẻ hiểu được mức độ nguy hiểm của internet.

Việc quản lý điện thoại di động của trẻ là nhiệm vụ của người lớn. Hãy tận dụng dịch vụ lọc trang web có hại để trẻ không thể xem được.

Ngoài ra, gia đình hãy đặt ra những luật sử dụng internet cho trẻ như là:

- Chỉ được dùng trong tầm mắt của phụ huynh.
- Không dùng đến đêm khuya.
- Không nhập thông tin cá nhân trên internet.

Để phòng tránh việc trẻ phát sinh những hành vi xấu và nhằm nuôi dạy trẻ phát triển toàn diện, trước hết người lớn hãy tuân thủ luật, giữ tác phong tốt để làm gương cho trẻ.

Giám sát – Liên hệ: Soja Keisatusho ☎️ 040110

出典元  
 広報そうじゃ  
 9 ページ  
 「安全・安心」

## 雪舟フェスタ

### Lễ hội Sesshu

Ngày **03 - 08** (t7) 15:30 ~

Ngày hội nhân dân thành phố Soja lần thứ 45! Với nhiều tiết mục như nhảy múa, gian hàng, pháo hoa..

**Địa điểm:** Ở bãi sông Takahashi

たかはしかわかせんしき  
(高梁川河川敷グラウンド)

**Giao thông:** Không có bãi đậu cho xe riêng, vì vậy xin hãy đến bằng xe buýt, đi bộ, hay xe đạp.

Xe buýt đưa đón giữa lễ hội ⇨ Shiyakusho từ 14:45 ~ 16:00 khoảng 15 phút có một chuyến; từ sau 16:00 khoảng 10 phút có một chuyến.

Hãy đến trước sân khấu của lễ hội lúc 18:45 để cùng tập thể nhảy múa. Hãy có những phút vui vẻ và giao lưu quốc tế!

Ngày **18 - 08**

*Chủ nhật tuần thứ 3 mỗi tháng là ngày gia đình Soja.*

Ngày

## GIA ĐÌNH SOJA

Chúng ta hãy quay quần bên con trẻ, hãy cùng nhau thắt chặt gắn kết trong gia đình.

そうじゃ家族の日

Ngày **25 - 08**(cn)

9:00 ~ 15:00

ちからいし そうじゃ

## 力石総社

力 → LỰC: sức lực, sức mạnh

石 → THẠCH: tảng đá

“Chikaraishi Soja” là lễ hội thường niên vào mùa hè của Soja. Nam nữ già trẻ sẽ cùng đọ sức lập kỷ lục nhắc những tảng đá to nặng.

そうじゃぐう  
**Địa điểm:** Bên trong đền Soja (総社宮)

**Bãi đậu xe:** Trường tiểu học Soja và đền Soja

Nếu nhắc lên được 26kan sẽ vào trận chung kết vào buổi chiều (Kan là một loại đơn vị trọng lượng, 1kan ~ 3.75kg).

Ngoài ra còn có các trò: ném bánh mochi, xổ số may mắn, cuộc đi bộ mít tinh nhỏ... (Mua nhỏ vẫn tổ chức)

Liên hệ: Ủy ban thực hiện Chikaraishi Soja:

Sano-san (☎ 090-6419-1402)

Mít tinh đi bộ: Ichikawa-san (☎ 2991)

# ĐẠI HỘI ĐI BỘ SOJA KIBIJI LẦN THỨ 14

4 course đi bộ tận hưởng cảnh sắc mùa thu và hương sắc cổ xưa vòng quanh Kibiji:

- ◇ **Course 22km – Tận hưởng Kibiji**
- ◇ **Course 11km – Di tích lịch sử Kibiji**
- ◇ **Course 6km – Thong thả cùng Kibiji**
- ◇ **Course 1,5km – Gia đình ...** 30 tổ gia đình gồm những bé trước tuổi vào tiểu học (Hết hạn đăng ký sau khi đủ số lượng)

**Ngày giờ:** 9 giờ sáng ngày 03/11

**Địa điểm tập hợp:** Quảng trường hội quán nhân dân Yamate (đăng ký từ 8 giờ sáng)

**Phí tham gia:** 1000 yên (Học sinh cấp 2, cấp 3: 500 yên, từ tiểu học trở xuống: miễn phí), ngày hôm đó mới đăng ký thì 1200 yên. Course gia đình: miễn phí.

**Phương pháp đăng ký:** Điền các mục cần thiết vào phiếu hướng dẫn thanh toán được đính kèm trong tờ bướm quảng cáo đại hội, chuyển khoản phí tham gia ở bưu điện. Course gia đình đăng ký từ trang chủ của đại hội.

※ Dù là course nào thì trẻ từ tiểu học trở xuống phải có gia đình đi cùng.

**Kỳ hạn đăng ký:** 01/08(t5) ~ 11/10(t6)

**Địa chỉ đăng ký – Liên hệ:** そうじゃ<sup>きびじ</sup>吉備路ウオーキング<sup>たいかいじっこういんかいじむきょく</sup>大会実行委員会事務局

(☎ 080-1645-8514, chỉ ngày thường: 18:00 ~ 20:00; địa chỉ HP là <http://kibijwt.sakura.ne.jp>)

出典元  
 広報そうじゃ  
 12 ページ 「第13回そうじゃ  
 吉備路ウオーキング大会」

# Chuyên mục CUỘC SỐNG

## CẤM ĐỐT RÁC NGOÀI TRỜI

Loại rác sinh hoạt gia đình.

ゴミの野焼きは禁止

Trường hợp ngoại lệ như: Tập quán đốt Tondoyaki trong các lễ hội, hay trường hợp bắt dế trong nghề nông phải đốt ngoài trời thì được chấp nhận nhưng xin hãy thật chú ý tránh làm phiền hàng xóm do việc phát tán mùi hôi, khói cháy, tàn cháy...

Rác từ việc cắt cỏ, tỉa cây trong sân vườn hãy bỏ vào túi rác chỉ định của thành phố rồi đem đến chỗ gom rác hay đem trực tiếp đến trung tâm Kibiji Clean

Liên hệ: Kankyo-ka BikaSuishin-kakari (☎ 8338)

## BẦU CỬ THỊ TRƯỞNG THÀNH PHỐ SOJA

Việc bầu cử Thị trưởng thành phố Soja do mãn nhiệm kỳ sẽ được niêm yết ngày 29/09(cn) và tổ chức theo lịch trình bỏ phiếu ngày 06/10(cn)

出典元 広報そうじゃ  
12 ページ  
「総社市長選挙」

## PHÚT MẶC NIỆM

**Cầu nguyện Hòa Bình  
An ủi linh hồn Người Tử Trận  
và Người Tử Nạn Bom  
Nguyên Tử**

原爆死没者・  
戦没者の慰  
霊と平和祈  
念の黙とう

Chúng ta hãy dành một phút mặc niệm thành kính dù ở nhà hay ở chỗ làm để an ủi linh hồn người đã tử nạn trong trận ném bom nguyên tử xuống hai thành phố Hiroshima và thành phố Nagasaki, và linh hồn người tử trận trong đại chiến trước đó. Cầu nguyện cho thế giới mãi mãi hòa bình.

◇ [Lễ tưởng nhớ người tử nạn bom nguyên tử trên toàn quốc]

Hiroshima: Lúc 8:15 ngày 06/08(t3)

Nagasaki: Lúc 11:02 ngày 09/08(t6)

◇ [Lễ tưởng nhớ liệt sỹ trên toàn quốc]

Lúc 12:00 ngày 15/08(t5)

Liên hệ: Fukushi-ka Fukushi Somu-kakari (☎ 8264)

**Từ tháng 10  
Bảo dục và Giáo dục  
Mầm Non  
Bắt đầu MIỄN PHÍ**

10月から幼  
児教育・保育  
の無償化が  
スタート

Từ ngày 01/10 bắt đầu được miễn phí nhà trẻ, mẫu giáo (Yochien, Hoikuen, Nintei Kodomo En)

◇ Đối tượng:

Từ lớp 3 tuổi đến 5 tuổi

Từ lớp 0 tuổi đến 2 tuổi của hộ gia đình được miễn thuế cư trú

◇ Thông tin chi tiết có thể kiểm tra lại ở trang chủ thành phố.

Liên hệ: Kodomo Yumezukuri-ka (☎ 8265)

出典元  
広報そうじゃ  
11、12、13 ページ  
「くらし」

## TRỢ CẤP NUÔI DƯỠNG CON TRẺ

Người đang nuôi dưỡng con trẻ có hoàn cảnh như không có cha hay không có mẹ sẽ được nhận trợ cấp. Tuy nhiên số tiền trợ cấp dựa vào mức thu nhập của năm trước.

### ◆ Điều kiện trợ cấp:

- ✓ Trẻ có tuổi trước cuối niên học tuổi 18 (cuối niên học tức ngày 31/03) (Và dưới 20 tuổi đối với trẻ bị khuyết tật).
- ✓ Và trẻ thuộc một trong 6 hoàn cảnh sau đây:
  - ① Cha mẹ ly hôn
  - ② Cha hoặc mẹ mất
  - ③ Cha hoặc mẹ bị khuyết tật cấp độ nặng (Có thể nhận trợ cấp trong các trường hợp như một trong cha hoặc mẹ nhận tiền năm cơ bản do khuyết tật cấp 1, hoặc đang nhận cấp số tay người khuyết tật thân thể cấp 1, cấp 2, số tiền trợ cấp nuôi dưỡng trẻ lớn hơn số tiền năm cơ bản do khuyết tật.)
  - ④ Cha hoặc mẹ không rõ sống chết từ một năm trở lên, hoặc đang bị giam giữ.
  - ⑤ Cha hoặc mẹ đang nhận lệnh bảo hộ từ toàn án do bạo lực gia đình (DV).
  - ⑥ Mẹ sinh con nhưng không có hôn ước.

### ◆ Tiền trợ cấp tháng:

- ✓ 1 người con: 42.910 yên
- ✓ 2 người con: thêm 10.140 yên
- ✓ Từ người con thứ 3: thêm 6.080 yên

### ◆ Genkyotodoke - Giấy thông báo tình hình hiện tại:

Người đang nhận trợ cấp nuôi dưỡng con trẻ từ ngày 01/08(t5) đến 30/08(t6) hãy nộp giấy thông báo tình hình hiện tại để làm mới tư cách nhận trợ cấp.

Genkyotodoke là cái dùng để xác nhận lại tình trạng nuôi dưỡng. Nếu không có giấy thông báo này sẽ không được tiếp tục nhận trợ cấp. Giấy thông báo đang được gửi đến cho đương sự trong hạ tuần tháng 7.

Nơi nộp – Liên hệ: Kodomo-ka Kosodate Shien-kakari (☎ 8268)



**TRỢ CẤP NUÔI DƯỠNG CON TRẺ ĐẶC BIỆT  
GIẤY THÔNG BÁO TÌNH TRẠNG THU NHẬP**

出典元  
広報そうじゃ  
12 ページ  
「特別児童扶養手当の支給と所得状況届」

Trợ cấp nuôi dưỡng con trẻ đặc biệt được cấp cho người đang nuôi trẻ bị khuyết tật thần kinh hay khuyết tật thân thể tại nhà. Tuy nhiên, có giới hạn trợ cấp dựa theo thu nhập năm trước.

◆ Tiền trợ cấp tháng:

- ✓ Cấp 1 (độ nặng): 52.200 yên
- ✓ Cấp 2 (độ vừa): 34.770 yên
- ✓ Từ người con thứ 3: thêm 6.080 yên

◆ Nộp giấy thông báo tình trạng thu nhập (Shotoku Jokyo Todoke):

Người đang nhận trợ cấp nuôi dưỡng con trẻ đặc biệt, từ ngày 13/08(t3) đến ngày 11/09(t4), hãy nộp giấy thông báo tình trạng thu nhập để làm mới tư cách nhận trợ cấp. Đây là giấy để xác nhận tình trạng nuôi dưỡng. Nếu không nộp giấy thông báo này thì sẽ không được tiếp tục nhận trợ cấp. Giấy thông báo sẽ được gửi đến đương sự vào thượng tuần tháng 8.

Nơi nộp – Liên hệ: Kodomo-ka Kosodate Shien-kakari (☎ 028268)

**GIA HẠN PHẦN TIỀN HỖ TRỢ CĂN BẢN TRONG CHẾ ĐỘ HỖ TRỢ  
TÁI XÂY DỰNG CUỘC SỐNG CHO NGƯỜI CHỊU THẢM HỌA**

Thành phố đang trợ cấp tiền hỗ trợ tái xây dựng cuộc sống cho những hộ gia đình bị thiệt hại về nhà cửa do thảm họa mưa lũ miền tây Nhật Bản vừa qua. Tiền hỗ trợ căn bản sẽ cấp tương ứng với tình trạng thiệt hại nhà cửa. Và cấp tiền hỗ trợ bổ sung tương ứng với phương pháp tái xây dựng nhà cửa.

Kỳ hạn làm đơn xin tiền hỗ trợ căn bản đã được gia hạn thêm 1 năm. Người chưa làm thủ tục xin cấp xin hãy làm đơn trước kỳ hạn.

◆ Đối tượng: Do thảm gây ra mà nhà cửa của gia đình bị:

- phá hủy hoàn toàn.
- phá hủy một nửa quy mô lớn.
- giải thể do phát sinh hư hại trong khu đất hay bị phá hủy một nửa.

◆ Kỳ hạn xin trợ cấp:

Tiền trợ cấp căn bản: ngày 04/08/2020

Tiền trợ cấp bổ sung: ngày 04/08/2021

Nơi nộp – Liên hệ: Fukushi-ka Fukushi Somu-kakari (☎ 028264)

出典元  
広報そうじゃ  
13ページ  
「被災者生活再  
建支援制度基礎  
支援金分延長」



## LỊCH TRỰC Y TẾ

- △ Cấp cứu: ☎ 119
- △ Tổng đài y tế: ☎ 92 – 1998 (máy hướng dẫn tự động)
- △ Hội y bác sỹ Kibi (吉備医師会): ☎ 93 – 5976
- △ Tư vấn 24/24 về cơ quan y tế/ cấp cứu/ cứu hỏa: ☎ 93 – 1119
- ※ Có trường hợp tổng đài y tế không đưa đủ thông tin cho nên luôn phải gọi điện xác nhận trước rồi mới đến.

## BUỔI TỐI

Ngày làm việc: thứ 4 + thứ 6  
Thời gian làm việc: 19:00 ~ 21:00

NGÀY/ THÁNG (thứ)	CƠ QUAN Y TẾ - ĐỊA CHỈ - ĐIỆN THOẠI (HIỆU THUỐC PHỤ TRÁCH)
02/08 (t6)	<small>ながのびょういん</small> 長野病院 (Bv Nagano) <small>そうじゃにちょうめ</small> 総社二丁目 (Soja 2 chome) ☎ 92-2361
07/08 (t4)	<small>いずみ</small> 泉クリニック (Pk Izumi) <small>こでら</small> 小寺 (Kodera) ☎ 94-5050
09/08 (t6)	<small>ながのびょういん</small> 長野病院 (Bv Nagano) <small>そうじゃにちょうめ</small> 総社二丁目 (Soja 2 chome) ☎ 92-2361
16/08 (t6)	<small>ながのびょういん</small> 長野病院 (Bv Nagano) <small>そうじゃにちょうめ</small> 総社二丁目 (Soja 2 chome) ☎ 92-2361
21/08 (t4)	<small>おか</small> 岡ハートクリニック (Pk Oka Hato) <small>おかだに</small> 岡谷 (Okadani) ☎ 93-3033
23/08 (t6)	<small>ながのびょういん</small> 長野病院 (Bv Nagano) <small>そうじゃにちょうめ</small> 総社二丁目 (Soja 2 chome) ☎ 92-2361
28/08 (t4)	<small>とものないかいいん</small> 友野内科医院 (Pk nội khoa Tomono) <small>やつきよく</small> ほのぼの薬局 (Ht Honobono) 富原 (Tonbara) ☎ 92-8822
30/08 (t6)	<small>ながのびょういん</small> 長野病院 (Bv Nagano) <small>そうじゃにちょうめ</small> 総社二丁目 (Soja 2 chome) ☎ 92-2361
04/09 (t4)	<small>だんいん</small> 旦医院 (Pk Dan) <small>みなぎ</small> 美袋 (Minagi) ☎ 99-1120

**CHỦ NHẬT – NGÀY NGHỈ**  
**Thời gian làm việc : 9:00 ~ 17:00**

NGÀY/ THÁNG (thứ)	CƠ QUAN Y TẾ - ĐỊA CHỈ - ĐIỆN THOẠI (HIỆU THUỐC PHỤ TRÁCH)	
<b>04/08</b> (cn)	やくしじじけいびょういん <b>薬師寺慈恵病院 (Bv Yakushiji Jikei)</b>  そうじゃいちちょうめ <b>総社一丁目 (Soja 1 chome) ☎ 92-0146</b>  やっきょく <b>きび薬局 (Ht Kibi)</b>	<b>あさのクリニック (Pk Asano)</b>  ちゅうおうにちょうめ <b>中央二丁目 (Chuo 2 chome) ☎ 93-8808</b>  やっきょく <b>アイ薬局 (Ht Ai)</b>
<b>11/08</b> (n.lễ)	とものないかいいん <b>友野内科医院 (Pk nội khoa Tomono)</b>  とんばら <b>富原 (Tonbara) ☎ 92-8822</b>  やっきょく <b>ほのぼの薬局 (Ht Honobono)</b>	ひにようきか <b>しおつか泌尿器科クリニック</b> (Pk khoa tiết niệu Shiotsuka)  かないど <b>金井戸 (Kanaido) ☎ 90-0055</b>
<b>12/08</b> (n.ngỉ)	もりしたびょういん <b>森下病院 (Bv Morishita)</b>  えきまえいちちょうめ <b>駅前一丁目 (Ekimae 1 chome) ☎ 92-0591</b>	せいけいげ か <b>こうら整形外科</b> (Ngoại khoa chỉnh hình Koura)  ちゅうおうろくちょうめ <b>中央六丁目 (Chuo 6 chome) ☎ 90-2020</b>
<b>18/08</b> (cn)	ながのびょういん <b>長野病院 (Bv Nagano)</b>  そうじゃにちょうめ <b>総社二丁目 (Soja 2 chome) ☎ 92-2361</b>	つのだいじん <b>角田医院 (Pk Tsunoda)</b>  ちゅうおうさんちょうめ <b>中央三丁目 (Chuo 3 chome) ☎ 93-1288</b>
<b>25/08</b> (cn)	いずみ <b>泉クリニック (Pk Izumi)</b>  こでら <b>小寺 (Kodera) ☎ 94-5050</b>  やっきょく <b>あんず薬局 (Ht Anzu)</b>	きよね <b>清音クリニック (Pk Tsunoda)</b>  きよねみより <b>清音三因 (Kiyone Miyori) ☎ 94-4111</b>
<b>01/09</b> (cn)	すぎお <b>杉生クリニック (Pk Sugio)</b>  みす <b>三須 (Misu) ☎ 92-0252</b>  やっきょく <b>かえで薬局 (Ht Kaede)</b>	やくしじいん <b>薬師寺医院 (Pk Yakushiji)</b>  そうじゃいちちょうめ <b>総社一丁目 (Soja 1 chome) ☎ 93-6555</b>  やっきょく <b>マスカット薬局 (Ht Masukatto)</b>

Chú thích:

Bv: bệnh viện; Pk: phòng khám; Ht: hiệu thuốc

出典元  
 広報そうじゃ  
 18ページ

Điện thoại tư vấn cấp cứu trẻ nhỏ: # 8000

▲ Ngày thường: 7 giờ tối ~ 8 giờ sáng hôm sau.

▲ Khác: 6 giờ tối ~ 8 giờ sáng hôm sau.

**BỆNH VIỆN CẤP CỨU THEO LUẬT QUY ĐỊNH:**

*Khi cần cấp cứu ngoài giờ, phải gọi điện xác nhận trước xem bệnh viện có tiếp nhận hay không.*

もりしたびょういん

森下病院 (Bv Morishita)

えきまえいっちょうめ

駅前一丁目 (Ekimae 1 chome)

☎ 92 - 0591

やくしじじけいびょういん

薬師寺慈恵病院 (Bv Yakushiji Jikei)

そうじゃいっちょうめ

総社一丁目 (Soja 1 chome)

☎ 92 - 0146

Ngày nào cũng tiếp nhận  
(chỉ nội khoa)

しんりょう

診療ドクター杉生 (Pk bác sỹ Sugio)

すぎお

もんで

門田

(Monde)

☎ 92 - 5771

(Cần liên lạc trước)

**NHA KHOA NGÀY CHỦ NHẬT**



Ngày/ Tháng	Cơ quan y tế - Địa chỉ - Điện thoại
04/08	あきやまだい し か 秋山第2歯科 (Nha khoa Akiyama 2) とんばら 富原 (Tonbara) ☎ 94-4777
11/08	おおむら し か いいん 大村歯科医院 (Nha khoa Omura) ちゅうおういっちょうめ 中央一丁目 (Chuo 1 chome) ☎ 93-5576
18/08	すみたに し か いいん 角谷歯科医院 (Nha khoa Sumitani) くしろ 久代 (Kushiro) ☎ 96-0227
25/08	かめやま し か いいん 亀山歯科医院 (Nha khoa Kameyama) そうじゃいっちょうめ 総社一丁目 (Soja 1 chome) ☎ 92-8020
01/09	きびじし か いいん 吉備路歯科医院 (Nha khoa Kibiji) えきなんにちょうめ 駅南二丁目 (Ekinan 2 chome) ☎ 94-8226

出典元

広報そうじゃ

18、19ページ